

**BY THE COURT:
POR EL TRIBUNAL:**

Circuit Court Judge Circuit Court Commissioner
Juez del Tribunal de Primera Instancia Comisionado del Tribunal de Primera Instancia

Print or Type Name
Nombre en letra de molde o escrito a máquina

Date *Fecha*

STATE OF WISCONSIN, CIRCUIT COURT, _____ COUNTY

Amended *Enmendada*

**Temporary Restraining Order (Temporary Order of Protection)
Orden Temporal de Restricción (Orden Temporal de Protección)
and Notice of Injunction Hearing
y Notificación de Audiencia de Interdicto**

**(Child Abuse - 30710)
(Maltrato de Menores - 30710)**

Case No. _____
Causa no.

This form does not replace the need for an interpreter, any colloquies mandated by law, or the responsibility of court and counsel to ensure that persons with limited English proficiency fully comprehend their rights and obligations. This form must be completed in the English language.

Este documento no sustituye el uso de un intérprete, ni los coloquios judiciales exigidos por la ley. Tampoco sustituye la responsabilidad del tribunal y los abogados de asegurarse de que las personas cuya comprensión del idioma inglés sea limitada entiendan por completo sus derechos y obligaciones. Este documento debe completar en el idioma inglés.

**PETITIONER/CHILD
DEMANDANTE/MENOR**

Name of Petitioner (*First, Middle, Last*)
Nombre del Demandante (Nombre, segundo nombre, apellido)

Name of Child (*if different than Petitioner*)
Nombre del Menor (de ser diferente al del Demandante)

Date of Birth of Child
Fecha de nacimiento del Menor

-VS.- - contra -

**RESPONDENT/DEFENDANT
DEMANDADO/ACUSADO**

Name of Respondent/Defendant (*First, Middle, Last*)
Nombre del Demandado/Acusado (Nombre, segundo nombre, apellido)

Respondent's/Defendant's Street Address, City, State, Zip
Dirección, ciudad, estado, código postal del demandado/acusado

SEX SEXO	RACE RAZA	DOB FECHA DE NACIMIENTO	HT ESTATURA	WT PESO
HAIR COLOR COLOR DE CABELLO			EYE COLOR COLOR DE OJOS	

CONFIDENTIAL COURT RECORD – ACTA JUDICIAL CONFIDENCIAL

Please specify Child's relationship(s) to Respondent/Defendant:

Por favor especifique la relación del Menor con el Demandado/Acusado:

- spouse cousin classmate
- cónyuge* *primo(a)* *compañero de clase*
- former spouse sibling grandchild
- ex-cónyuge* *hermano(a)* *nieto/a*
- person in dating relationship neighbor child (biological/adoptive/step)
- persona con quien estoy saliendo* *vecino* *hijo(a) (biológico/adoptivo/hijastro)*
- current or former live-in relationship
- una persona que vive o vivía conmigo en el mismo domicilio*
- Other: [Be specific] *Otros: [especifique]*

Respondent's/Defendant's Distinguishing Features

(such as scars, marks or tattoos)

Características distintivas del Demandado/Acusado

(tales como cicatrices, marcas, tatuajes)

None known. *Ninguna conocida.*

CAUTION:
ATENCIÓN:
(Check all that apply)
(Marque todos los que correspondan)

- Respondent/Defendant has access to weapon(s). Type of weapon(s): _____
El demandado/acusado tiene acceso a armas. Tipo de armas:
- Location of weapon(s): _____
Ubicación de las armas:
- Weapon(s) were involved in an incident (past or present) involving the child.
Hubo armas en un incidente (pasado o presente) en el cual estuvo involucrado el menor.

THE COURT FINDS:
EL JUEZ DETERMINA:

Findings are on the following page(s) of this Temporary Restraining Order.

Las determinaciones del juez se encuentran en las páginas que siguen a esta orden temporal de restricción.

THE COURT ORDERS:
EL JUEZ ORDENA:

Orders are on the following page(s) of this Temporary Restraining Order.

Las órdenes se encuentran en las páginas que siguen a esta orden temporal de restricción.

THIS TEMPORARY RESTRAINING ORDER SHALL BE EFFECTIVE UNTIL _____
ESTA ORDEN TEMPORAL DE RESTRICCIÓN ESTARÁ EN VIGENCIA HASTA _____

Injunction Hearing Date - Not to exceed 14 days
Fecha de Audiencia de Interdicto - No debe exceder de 14 días

NOTIFICATIONS/WARNINGS TO RESPONDENT/DEFENDANT:
NOTIFICACIONES Y ADVERTENCIAS PARA EL DEMANDADO/ACUSADO:

This Order shall be enforced, even without registration, and is entitled to full faith and credit in every civil or criminal court of any state, the District of Columbia, any U.S. Territory, and may be enforced by Tribal Lands (18 U.S.C. Section 2265; Wis. Stats. 813.128). Crossing state, territorial, or tribal boundaries to violate this order may result in federal imprisonment (18 U.S.C. Section 2262).

Esta Orden se hará cumplir aún cuando no haya sido inscrita y deberá recibir plena fe, crédito y autoridad en todo tribunal en lo civil y lo penal en cualquier estado, el Distrito de Columbia, y cualquiera de los territorios estadounidenses y podrá hacerse cumplir en territorios tribales (Título 18, Código de los Estados Unidos U.S.C., Sección 2265, Estatutos de Wisconsin 813.128). El cruce de las fronteras estatales, territoriales o tribales para quebrantar esta orden podría resultar en encarcelamiento federal (18 U.S.C. Sección 2262).

Federal law provides penalties for, and you may be prohibited from possessing, transporting, shipping, receiving or purchasing a firearm, including, but not limited to, a rifle, shotgun, pistol, revolver, or ammunition, pursuant to 18 U.S.C. 922(g)(8). Additional notifications/warnings are on the following page of this Temporary Restraining Order.

La ley federal impone penas y prohíbe la tenencia, transporte, envío, recepción, o compra de armas de fuego, incluyendo pero no taxativamente rifles, escopetas, pistolas, revólveres, o municiones, conforme al Título 18 del U.S.C. 922(g)(8). Las notificaciones y advertencias adicionales se encuentran en la página que sigue a esta orden de restricción.

Violation of this Temporary Restraining Order shall result in immediate arrest and is punishable by imprisonment

CONFIDENTIAL COURT RECORD – ACTA JUDICIAL CONFIDENCIAL

not to exceed 9 months or a fine not to exceed \$1,000, or both, and payment of filing and service fees.

El quebrantamiento de esta orden temporal de restricción resultará en el arresto inmediato y se castiga con encarcelamiento de no más de 9 meses o con una multa de hasta \$1.000, o ambas cosas, y el costo de presentación y entrega.

**Only the Court can change this Order.
Sólo el juez puede modificar esta orden.**

THE COURT FINDS:

EL JUEZ DETERMINA:

1. The child or petitioner on behalf of the child has filed a Petition alleging child abuse under §813.122, Wis. Stats.
Que el menor o el demandante en nombre del menor ha presentado una solicitud por supuesto maltrato de menores según la sección 813.122 de los Estatutos de Wisconsin.
2. This court has personal and subject matter jurisdiction.
Que este tribunal tiene jurisdicción personal y temática.
3. There are reasonable grounds to believe that the respondent has engaged in, or based upon prior conduct of the child and the respondent, may engage in abuse of the child as defined in §813.122, Wis. Stats.
Existen fundamentos razonables para creer que el demandado ha participado en o, en base a conducta anterior del menor y el demandado, puede participar en abuso del menor según lo definido en la sección 813.122 de los Estatutos de Wisconsin.
4. Neither the child, guardian [if any], or the guardian ad litem [if any] consented in writing to have contact with the respondent, and the court agrees it is not in the best interests of the child to have contact with the respondent.
Que ni el menor, tutor [de existir], o tutor ad litem [de existir] prestaron su consentimiento por escrito para tener contacto con el demandado y el juez está de acuerdo en que no beneficia al menor tener contacto con el demandado.
5. The court orders a Temporary Restraining Order and sets a date for an Injunction hearing.
Que el juez ordena una orden temporal de restricción y fija una fecha para una audiencia de interdicto.

THE COURT ORDERS:

EL JUEZ ORDENA:

1. A hearing for an Injunction be held on
Que se celebre una audiencia para un interdicto el

Date Fecha	Time Hora	Location Lugar
Circuit Court Judge/Circuit Court Commissioner <i>Juez del Tribunal de Primera Instancia / Comisionado del Tribunal de Primera Instancia</i>		

2. Service of this Notice and Order shall be made at least _____ hours prior to the hearing.
Que la entrega de esta notificación y orden se realice al menos _____ horas antes de la audiencia.
3. The respondent avoid the child's residence and/or any premises temporarily occupied by the child.
Que el demandado se mantenga alejado de la residencia del menor y/o de cualquier lugar temporalmente ocupado por el menor.
4. The respondent avoid contacting the child or causing any person other than a party's attorney to contact the child, unless child/petitioner consents in writing, and the court agrees the contact is in the best interests of the child. *Contact includes: contact at child's home, work, school, public places, in person, by phone, in writing, by electronic communication or device, or in any other manner.*
Que el demandado evite contactar al menor directamente o a través de un tercero, a excepción del abogado de las partes, a menos que el menor/demandante dé su consentimiento por escrito y que el juez concuerde que tal contacto es lo que más le conviene al menor. El contacto incluye contacto en la casa, el trabajo, la escuela del menor, lugares públicos, en persona, por teléfono, por escrito, por dispositivo o comunicación electrónica, o de cualquier otra manera.
5. The respondent refrain from removing, hiding, damaging, harming, or mistreating, or disposing of, a

CONFIDENTIAL COURT RECORD – ACTA JUDICIAL CONFIDENCIAL

household pet.

Que el demandado se abstenga de quitar, esconder, dañar, lastimar, maltratar o deshacerse de una mascota de la vivienda.

6. The respondent allow the petitioner or a family member or household member of the petitioner acting on his/her behalf to retrieve a household pet.
Que el demandado permita al demandante o a un miembro de la familia o de la vivienda del demandante actuar en su nombre para recuperar una mascota de la vivienda.

7. Name: _____ is appointed guardian ad litem for the child.
Que se designe a Nombre: _____ como tutor ad litem de este menor.
[A guardian ad litem is mandatory if the respondent is a parent of the child.]
[La asignación de un tutor ad litem es obligatoria si el demandado es uno de los padres del menor.]

8. If the respondent is the parent or legal guardian of the child or has court-ordered visitation with the child, the petitioner must complete the Uniform Child Custody Jurisdiction and Enforcement Act Affidavit (GF-150), **which the clerk shall keep confidential and not disclose to the respondent.**
Si el demandado es el padre/madre o tutor legal del menor o cuenta con una orden judicial para visitar al menor, el demandante debe completar el formulario de Declaración Jurada de la Ley Uniforme de Cumplimiento y Jurisdicción de Custodia de Menores (GF-150), que el secretario del juzgado mantendrá en carácter confidencial y no divulgará al demandado.

9. Other: [May not be inconsistent with remedies requested in the Petition]
Otros: [No puede ser inconsistente con las reparaciones solicitadas en la petición]

FAILURE TO APPEAR could result in an Injunction being issued directing you to

LA FALTA DE COMPARECENCIA podría resultar en la emisión de un interdicto que le ordene que

- avoid the child's residence and/or any other premises temporarily occupied by the child;
evite la residencia del menor y/o cualquier lugar temporalmente ocupado por el menor;
- avoid contacting the child or causing any other person to contact the child, unless the petitioner consents in writing and the court agrees that the contact is in the child's best interest; AND
evite contactar al menor directamente o a través de un tercero a menos que el demandante dé su consentimiento por escrito y que el juez concuerde que tal contacto es lo que más le conviene al menor; Y
- follow any other Orders made by this court.
cumpla toda orden emitida por este tribunal.

VIOLATION OF AN INJUNCTION if issued at this hearing shall result in your arrest and may result in the imposition of criminal penalties regardless of whether you have been served a copy of the Injunction. Service of a copy of this Notice of Injunction hearing and the Petition for the Temporary Restraining Order and/or Injunction is constructive knowledge of the existence of the Injunction.

EL QUEBRANTAMIENTO DEL INTERDICTO en caso de que se emita en esta audiencia resultará en su arresto y podría resultar en la imposición de sanciones penales sin importar si se le ha entregado una copia del interdicto. La entrega de una copia de esta Notificación de Audiencia de Interdicto y la Petición de Orden Temporal de Restricción y/o Interdicto sirven de conocimiento por deducción de la existencia del interdicto.

THIS TEMPORARY RESTRAINING ORDER IS IN EFFECT UNTIL THE INJUNCTION HEARING.
ESTA ORDEN TEMPORAL DE RESTRICCIÓN ESTÁ VIGENTE HASTA QUE SE LLEVE A CABO LA AUDIENCIA DE INTERDICTO.

If you require reasonable accommodations to participate in the court process due to a disability, please call _____ prior to the scheduled court date. Please note that the court does not provide transportation.
Si necesita arreglos razonables para participar en el proceso judicial debido a una discapacidad, por favor llame al _____ antes de la fecha judicial programada. Por favor observe que el tribunal no proporciona transporte.

DISTRIBUTION:

1. Court
2. Petitioner or Child (if Child is Petitioner)
3. Person filing on behalf of the Petitioner (child)
4. Respondent
5. Guardian Ad Litem (if any)
6. Law Enforcement
7. Other: _____

CONFIDENTIAL COURT RECORD – ACTA JUDICIAL CONFIDENCIAL